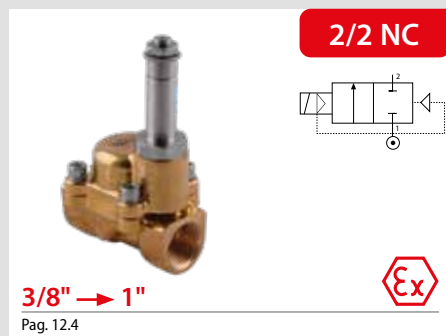




Serie 05F

Coils & Connectors



ELETTROVALVOLE SERVO-AZIONATE A PISTONE CON CORPO IN OTTONE

PISTON SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY

SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT KOLBEN MIT MESSINGGEHÄUSE

ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTEES À PISTON AVEC CORPS EN LAITON

ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA DE PISTÓN CON CUERPO DE LATÓN

ELETROVÁLVULAS SERVO-PILOTADAS DE PISTÃO COM CORPO DE LATÃO



II 2 G/D Ex h



C US
CSA C22.2

T_{max}
+180°C

Per vapore
For steam
Für den Dampf
Pour la vapeur
Por vapor
Para vapor



Serie 05F

Le elettrovalvole serie 05F – servo-azionate a pistone con corpo in ottone – sono state ingegnerizzate da Aignep per applicazioni dedicate esclusivamente all'utilizzo con vapore.

Gli organi di tenuta in PTFE permettono alle valvole di lavorare in maniera ottimale anche ad alte temperature (fino a +180°C) ottenendo prestazioni uniche (fino a 10 bar).

Principali vantaggi

- Connessioni da 3/8" a 1"
- Organi di tenuta in PTFE
- T max +180°C
- P max 10 bar
- Portate elevate
- Grado di protezione IP67 con connettore e kit antiumidità

Applicazioni

- Vapore
- Sanificazione cisterne, serbatoi, impianti alimentari
- Sterilizzatori
- Settori Medicafe, Farmaceutico, Alimentare
- Processi industriali, Generatori di vapore

The 05F series solenoid valves – servo-assisted with piston and brass body – are engineered by Aignep for applications dedicated exclusively to the use with steam.

The PTFE sealing elements allow the valves to work optimally even at high temperatures (up to +180°C) obtaining unique performances (up to 10 bar).

Main advantages

- Connections from 3/8" to 1"
- PTFE sealing elements
- T max +180°C
- P max 10 bar
- High flow rates
- IP67 protection degree with connector and anti-humidity kit

Applications

- Steam
- Sanitization of tank and food plants
- Sterilizers
- Medical, Pharmaceutical, Food Sectors
- Industrial processes, Steam generators

Die servogesteuerten Magnetventile der Serie 05F - mit Kolben und Messinggehäuse - wurden von Aignep für Anwendungen entwickelt, die ausschließlich für den Einsatz mit Dampf bestimmt sind.

Dank der PTFE-Dichtelemente können die Ventile auch bei hohen Temperaturen (bis +180°C) optimal arbeiten und erzielen einzigartige Leistungen (bis zu 10 bar).

Vorteile

- Anschlüsse von 3/8" bis 1"
- PTFE-Dichtelemente
- T max +180°C
- P max 10 bar
- Hohe Durchflussraten
- Schutzart IP67 mit Anschlussstück und Feuchtigkeitsschutz-Kit

Anwendungen

- Dampf
- Sanitisierung von Tank- und Lebensmittelanlagen
- Sterilisatoren
- Medizinische, pharmazeutische und Lebensmittel Industrie
- Industrielle Prozesse, Dampferzeuger

Les électrovannes série 05F - servo-assistées à piston et corps en laiton - sont conçues par Aignep pour des applications dédiées exclusivement à l'utilisation avec de la vapeur.

Les éléments d'étanchéité en PTFE permettent aux vannes de fonctionner de manière optimale même à des températures élevées (jusqu'à +180°C) en obtenant des performances uniques (jusqu'à 10 bar).

Principaux avantages

- Connexions de 3/8" à 1"
- Eléments d'étanchéité en PTFE
- Tmax +180°C
- P max 10 bars
- Débits élevés
- Degré de protection IP67 avec connecteur et kit anti-humidité

Applications

- Vapeur
- Assainissement des cuves et installations alimentaires
- Stérilisateurs
- Secteurs Médical, Pharmaceutique, Alimentaire
- Procédés industriels, Générateurs de vapeur

Las electroválvulas de la serie 05F, servoasistidas con pistón y cuerpo de latón, están diseñadas por Aignep para aplicaciones dedicadas exclusivamente al uso con vapor.

Los elementos de sellado de PTFE permiten que las válvulas funcionen de manera óptima incluso a altas temperaturas (hasta +180°C) obteniendo rendimientos únicos (hasta 10 bar).

Principales ventajas

- Conexiones de 3/8" a 1"
- Elementos de sellado de PTFE
- T máx +180°C
- P máx 10 bar
- Altos caudales
- Grado de protección IP67 con conector y kit antihumedad

Aplicaciones

- Vapor
- Sanitización de tanques y plantas de alimentos.
- Esterilizadores
- Sectores Médico, Farmacéutico, Alimentario
- Procesos industriales, Generadores de vapor

As válvulas solenóides da série 05F – servo-assistidas com pistão e corpo em latão – são projetadas pela Aignep para aplicações dedicadas exclusivamente ao uso com vapor.

Os elementos de vedação em PTFE permitem que as válvulas funcionem de forma otimizada mesmo em altas temperaturas (até +180°C), obtendo performances superiores (até 10 bar).

Principais vantagens

- Conexões de 3/8" a 1"
- Elementos de vedação em PTFE
- T máx +180°C
- Pr máx. 10 bar
- Altas taxas de vazão
- Grau de proteção IP67 com conector e kit anti-umidade

Aplicações

- Vapor
- Sanitização de tanques e fábricas de alimentos
- Esterilizadores
- Setores Médico, Farmacêutico, Alimentar
- Processos industriais, geradores de vapor



Caratteristiche generali - 05F	IT	General features - 05F	GB	Eigenschaften - 05F	DE
- Posizione di montaggio universale - Kit operatore Ø 13 mm - Certificazione valvola: ATEX II 2G/D Ex h - Bobine: classe H -  - CSA C22.2		- Universal mounting position - Operator kit Ø 13 mm - Valve certification: ATEX II 2G/D Ex h - Coils: Class H -  - CSA C22.2		- Einbaulage universal - Bausatz Ø 13 mm - Ventilzertifizierung: ATEX II 2G/D Ex h - Spulenkategorie H -  - CSA C22.2	
Caractéristiques générales - 05F	FR	Características generales - 05F	ES	Características gerais - 05F	PT
- Position de montage universelle - Kit Pilote Ø 13 mm - Certification des vannes: ATEX II 2G/D Ex h - Bobine: classe H -  - CSA C22.2		- Posición de montaje universal - Kit operador Ø 13 mm - Certificación de válvula: ATEX II 2G/D Ex h - Bobinas: clase H -  - CSA C22.2		- Posição de montagem universal - Kit do operador Ø 13 mm - Certificação de válvula: ATEX II 2G/D Ex h - Bobinas: classe H -  - CSA C22.2	


Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Composition de la référence de commande
Tabla para definición de código
Tabela de código de compra

SERIE	Connessione Port size Masse Dimension Tamaño Tamanho	Funzione Functions Funktion Fonctions Función Funções	Orifizio Orifice Dn Passage Orifizio Orificio	Materiale guarnizioni Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériaux des joints Material juntas Material das vedações	Versione Version Ausführung Version Versión Versão	Filettatura Thread Gewinde Filetage Rosca Rosca
-------	---	--	--	---	---	--

0	5	F	0	4	1	1	2	P	0	
		04 = 3/8"	1 = 2/2 NC		Normalmente chiusa Normally closed Normalerweise geschlossen Normalement fermée Normalmente cerrada Normalmente fechada	12 = 12 mm	22 = 22 mm	P = PTFE	0 = Standard	= Gas
		05 = 1/2"								
		07 = 3/4"								
		09 = 1"								

BOBINE: SERIE C, D, E

COILS: SERIES C, D, E

SPULEN: SERIES C, D, E

BOBINES: SÉRIES C, D, E

BOBINAS: SERIES C, D, E

BOBINAS: SÉRIES C, D, E

PAG: 22.5 / 22.6 / 22.7

PAG: 22.5 / 22.6 / 22.7

PAG: 22.5 / 22.6 / 22.7

PAG: 22.5 / 22.6 / 22.7

PAG: 22.5 / 22.6 / 22.7

PAG: 22.5 / 22.6 / 22.7

CONNETTORI

CONNECTORS

STECKER

CONNECTEURS

CONECTORES

CONECTORES

PAG: 22.9 / 22.11

PAG: 22.9 / 22.11

PAG: 22.9 / 22.11

PAG: 22.9 / 22.11

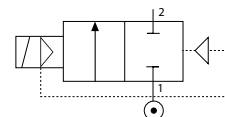
PAG: 22.9 / 22.11

PAG: 22.9 / 22.11

SERIE 05F

ELETTROVALVOLE SERVO-AZIONATE A PISTONE CON CORPO IN OTTONE

PISTON SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY
 SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT KOLBEN MIT MESSINGGEHÄUSE
 ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTÉES À PISTON AVEC CORPS EN LAITON
 ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA DE PISTÓN CON CUERPO DE LATÓN
 ELETRÓVÁLVULAS SERVO-PILOTADAS DE PISTÃO COM CORPO DE LATÃO



2/2 NC

3/8" → 1"

T_{max} +180°C

Vapore
 Steam
 Dampf
 Vapeur
 Vapor
 Vapor

Impiego solo con vapore
 Use only with steam
 Nur mit Dampf verwenden
 Utiliser uniquement avec de la vapeur
 Usar solo con vapor
 Use apenas com vapor

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo: Ottone CW617N
- 2 Tenute: PTFE
- 3 Tubo guida: Acciaio Inox
- 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR
- 5 Molle: Acciaio Inox

Materials and Components

GB

- 1 Body: Brass CW617N
- 2 Seals: PTFE
- 3 Armature tube: Stainless steel
- 4 Fixed and mobile core: Stainless steel AISI 430FR
- 5 Springs: Stainless steel

Materialien und Komponenten

DE

- 1 Körper: Messing CW617N
- 2 Dichtung: PTFE
- 3 Führungsrohr: Edelstahl
- 4 Kern: Edelstahl AISI 430FR
- 5 Feder: Edelstahl

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton CW617N
- 2 Joints: PTFE
- 3 Tube de pilotage: Acier inox
- 4 Noyau: Acier inox AISI 430FR
- 5 Ressort: Acier inox

Material es y componentes

ES

- 1 Cuerpo: Latón CW617N
- 2 Juntas: PTFE
- 3 Tubo guía: Acero inox
- 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR
- 5 Muelle: Acero inox

Material es e Componentes

PT

- 1 Corpo: Latão CW617N
- 2 Vedações: PTFE
- 3 Tubo Guia: Aço-inox
- 4 Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
- 5 Mola: Aço-inox



Pressione massima ammissibile

Maximum allowable pressure
 Max. Betriebsdruck
 Pression de service max.
 Presión máxima admisible
 Pressão máxima admissível

10 bar



Tabella compatibilità e materiali

Compatibility and materials table
 Beständigkeitsübersicht
 Tableau de compatibilité des matériaux
 Tabla de compatibilidad de materiales
 Tabela de compatibilidade química

Pag. 0.21 - 0.22



Temperatura ambiente con bobine in classe H

Room temperature with coil class H
 Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H
 Température ambiante, avec bobine classe H
 Temperatura ambiente con bobina clase H
 Temperatura ambiente com bobina de classe H

**- 10 °C
 + 80 °C**

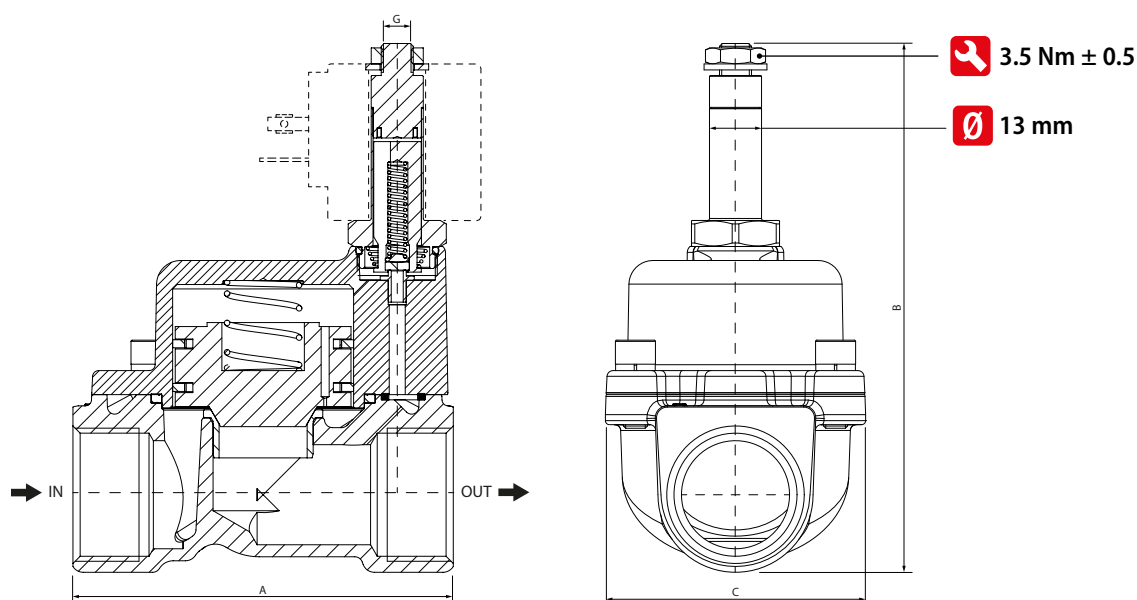
OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA

Trattamento superficiale di nichelatura chimica componenti in ottone - Chemical nickel plating treatment for brass components - Chemische vernickelung Messingkomponenten
 Traitement surface nickelage chimique composants laiton - Tratamiento superficial niquelatura química componentes latón - Tratamento superficial niquelação química componentes latão

Code	Materiale tenuta Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Conessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orificio	Kv m³/h	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)			Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência		Bobine Coils Spulen Bobines Bobinas Bobinas	
					Bar			DC	AC	Size	Serie C - pag. 22.5 D - pag. 22.6 E - pag. 22.7
					Min	Max DC	Max AC	W	VA	mm	
05F 04 1 12 P 0	P = PTFE -10°C +180°C	3/8"	12	2.90	1	-	10	-	14	30	C - SOL20
						10	10	14	21	30	D - SOL20
						10	10	22	31	36	E - SOL21
05F 05 1 12 P 0		1/2"	12	3.03	1	-	10	-	14	30	C - SOL20
						10	10	14	21	30	D - SOL20
						10	10	22	31	36	E - SOL21
05F 07 1 22 P 0		3/4"	22	8.33	1	-	10	-	14	30	C - SOL20
						10	10	14	21	30	D - SOL20
						10	10	22	31	36	E - SOL21
05F 09 1 22 P 0		1"	22	8.48	1	-	10	-	14	30	C - SOL20
						10	10	14	21	30	D - SOL20
						10	10	22	31	36	E - SOL21

PTFE = max 300 cm³/h: Perdita ammissa - Allowable leakage - Zulässige leakage - Fuite admissible - Fuga permitida - Vazamento permitido

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



Size	A	B	C	G
3/8"	65.5	105	46.5	M8 x 1
1/2"	65.5	105	46.5	M8 x 1
3/4"	95	132.5	65	M8 x 1
1"	95	132.5	65	M8 x 1